

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 48 (1975)

Heft: 8

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

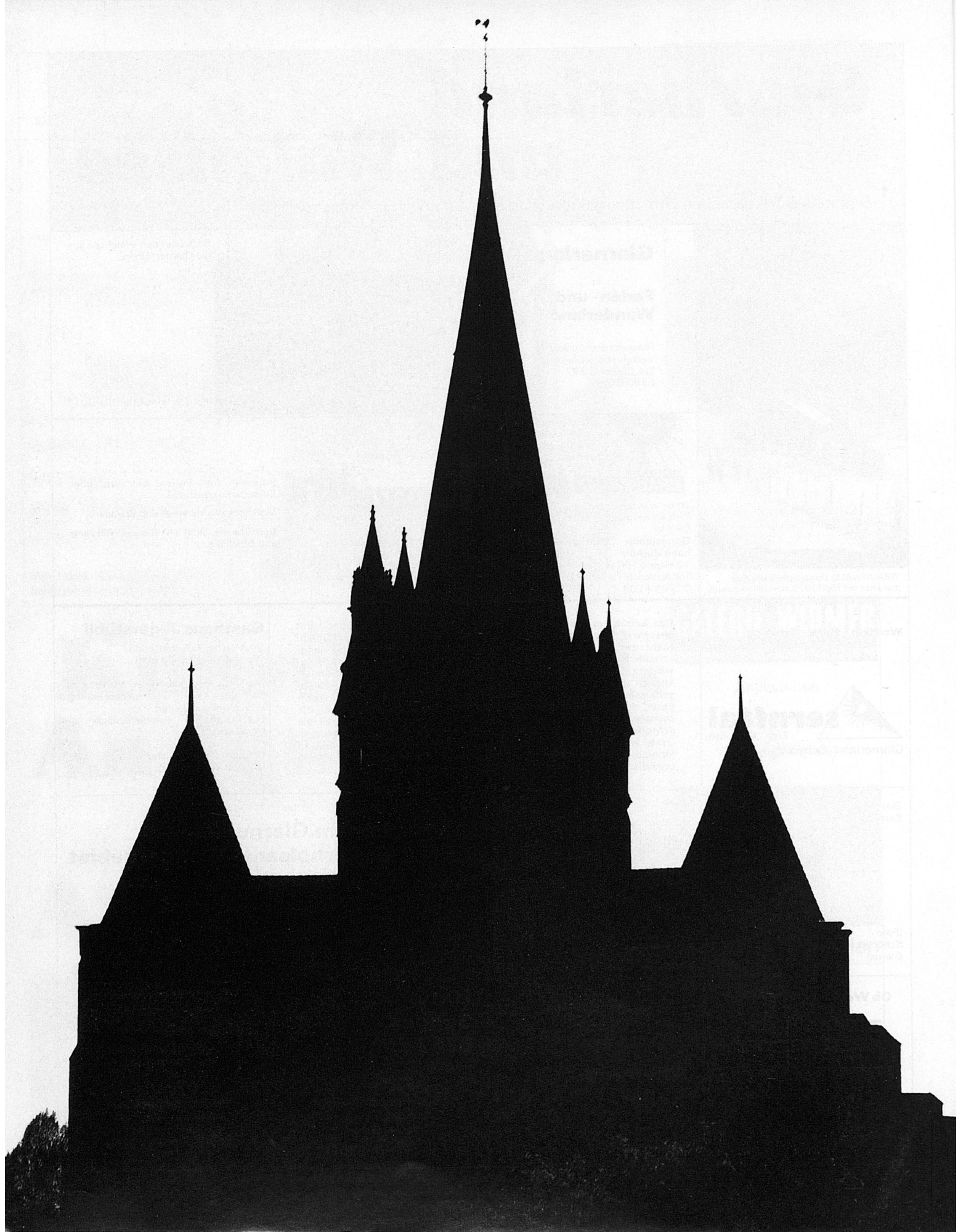
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA

SEPTIÈME CENTENAIRE DE LA CATHÉDRALE DE LAUSANNE

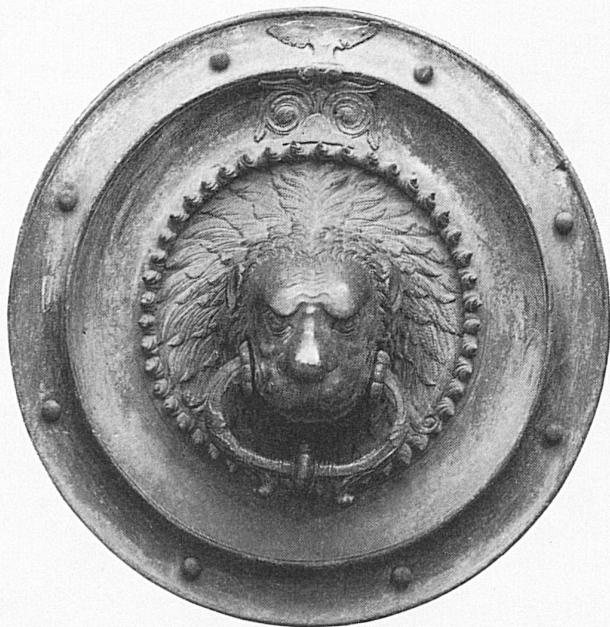
700 ANNI DELLA CATTEDRALE DI LOSANNA

THE SEVENTH CENTENARY OF LAUSANNE CATHEDRAL

700 JAHRE KATHEDRALE LAUSANNE

◀ *Die Kathedrale Lausanne von der Chorseite*
La Cathédrale de Lausanne, vue du côté du chœur
Photo Monique Jacot

La Cattedrale di Losanna dalla parte del coro
The Cathedral of Lausanne, looking towards the choir



Bronzener Türklopper vom Westportal, 13. Jahrhundert, wahrscheinlich byzantinischen Ursprungs. Photo P. Studer

Heurtoir de bronze du portail ouest, XIII^e siècle, probablement d'origine byzantine
Battente in bronzo del portale occidentale, XIII secolo, probabilmente di origine bizantina
Bronze knocker at the West entrance, 13th century, probably of Byzantine provenance

Offizielle Monatszeitschrift der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen, der Post-, Telefon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Redaktion: Ulrich Ziegler, c/o Schweizerische Verkehrszentrale, Postfach, 8023 Zürich
Printed in Switzerland by Büchler+Cie SA, 3084 Wabern

Inserate / Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement / Abonnement annuel: Fr. 16.50 Postscheckkonto 80 - 5715

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina / Cover

Der Dreikönigsteppich (385 x 368 cm), ein Geschenk des Bischofs Georges de Saluces an den Domschatz von Lausanne, ist ein Werk der Manufakturen von Arras oder Brüssel um 1450. Solche Tapisserien wurden bei festlichen Anlässen im Chor oder im Kirchenschiff aufgehängt. Nach der Eroberung der Waadt überführten die Berner diesen Teppich und fünf andere zusammen mit dem übrigen Domschatz in ihre Stadt, wo sie zu den kostbarsten Stücken des Historischen Museums zählen. Im Jubiläumsvon der Kathedrale ist der Dreikönigsteppich vorübergehend nach Lausanne zurückgekehrt zur Ausstellung im Musée de l'Ancien Evêché
Farbphoto: Buri, Historisches Museum Bern

La tapisserie des Trois Rois (385 x 368 cm), donnée au Trésor de la Cathédrale de Lausanne par l'évêque Georges de Saluces, est un ouvrage des manufactures d'Arras ou de Bruxelles, vers 1450. On avait coutume de suspendre ces tapisseries au-dessus du chœur ou de la nef à l'occasion des grandes solennités. Après la conquête du Pays de Vaud, les Bernois emportèrent chez eux la tapisserie des Trois Rois, ainsi que cinq autres et tout le Trésor de la cathédrale, qui comptent aujourd'hui parmi les pièces les plus précieuses du Musée d'histoire de Berne. Ce dernier l'a prêtée au Musée de l'Ancien Evêché de Lausanne pour la durée de l'exposition du septième centenaire de la cathédrale

L'arazzo dei Re Magi (385 x 368 cm), un omaggio del vescovo Georges de Saluces al tesoro capitolare di Losanna, è un'opera uscita dalle manifatture di Arras o di Bruxelles verso il 1450. Arazzi del genere venivano esposti nel coro o nella navata della chiesa durante le festività. Dopo aver conquistato le terre di Vaud, i bernesi trasferirono nella loro città questo arazzo assieme ad altre cinque tappezzerie; oggi giorno essi contano fra i pezzi più preziosi esposti nel Museo storico di Berna. In occasione dell'anno giubilare della cattedrale, il tappeto dei Re Magi è ritornato temporaneamente a Losanna per essere esposto nel Musée de l'Ancien Evêché

The tapestry of the Three Kings (12 ft. 8 in. x 12 ft. 1 in.), a gift of Bishop Georges de Saluces to the cathedral, was woven in Arras or Brussels about 1450. Tapestries of this kind were hung in the choir or nave on festive occasions. After conquering Vaud, the Bernese took this and five other tapestries, together with the other treasures of the cathedral, back to Berne, where they now rank among the most precious exhibits of the Historical Museum. In the centenary year of the cathedral the Three Kings tapestry has been returned for a time to Lausanne, where it will be on view in the Musée de l'Ancien Evêché

Die Aufrichte des Gerüsts zur Restaurierung des Glockenturms der Kathedrale Lausanne wird gefeiert. Nach einer Photo von F. E. Buhlmann, 18. Oktober 1899. Dieses Bild, wie auch die folgenden historischen Ansichten, wurde durch Monique Jacot im Musée de l'Ancien Evêché von alten Photos wiederaufgenommen

On fête l'achèvement des échafaudages qui permettront de restaurer le clocher de la Cathédrale de Lausanne. Cette photo du 18 octobre 1899 par F. E. Buhlmann, ainsi que les autres photos historiques qui suivent, sont des reproductions des clichés originaux, exécutées par Monique Jacot au Musée de l'Ancien Evêché

Si festeggia l'erezione dell'impalcatura per i lavori di restauro del campanile della Cattedrale di Losanna. Da una fotografia di F. E. Buhlmann, 18 ottobre 1899. Queste immagini, come anche le successive vedute storiche, sono state riprese da Monique Jacot utilizzando le vecchie fotografie esposte nel Musée de l'Ancien Evêché

The completion of the scaffolding for the restoration of the bell-tower of Lausanne Cathedral is here being celebrated. After a photograph by F. E. Buhlmann, October 18, 1899. This and the following historical pictures were retaken from old photographs by Monique Jacot in the Musée de l'Ancien Evêché

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

8/1975 48. Jahrgang / 48^e année

Herausgeberin: Schweizerische Verkehrszentrale
Editeur: Office national suisse du tourisme
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo

Issued by the Swiss
National Tourist Office
8023 Zürich, Talacker 42

